

ΑΠΑΝΤΗΣΕΙΣ ΛΑΤΙΝΙΚΩΝ

A. Μετάφραση

Κι αν η Ασία κρύβει κάποια υποψία τρυφής, οφείλουμε να επαινούμε το Μουρήνα, γιατί είδε την Ασία αλλά έζησε στην Ασία με εγκράτεια. Γι' αυτό το λόγο οι κατήγοροι δεν επέκριναν το Μουρήνα για το όνομα Ασία, από το οποίο δημιουργήθηκε έπαινος για την οικογένεια, υστεροφημία για το γένος, τιμή και δόξα για το όνομα, αλλά για κάποιο όνειδος και ντροπή που είτε φορτώθηκε στην Ασία είτε μεταφέρθηκε από την Ασία.

Όταν κάποιος ανήγγειλε στο Σερτώριο ότι το ελάφι βρέθηκε, ο Σερτώριος τον διέταξε να σωπάσει· επιπλέον τον καθοδήγησε να το αφήσει την επόμενη μέρα ελεύθερο ξαφνικά σ' εκείνον τον τόπο, όπου επρόκειτο να βρίσκεται ο ίδιος με τους φίλους του. Την επόμενη εκείνης της μέρας ο Σερτώριος, αφού δέχτηκε τους φίλους του στην κρεβατοκάμαρά του, είπε σ' αυτούς ότι είδε στον ύπνο του πως το ελάφι, που είχε πεθάνει, επέστρεψε σ' αυτόν. Όταν το ελάφι, αφού αφέθηκε ελεύθερο απ' τον υπηρέτη, εισέβαλε στην κρεβατοκάμαρα του Σερτώριου, δημιουργήθηκε μεγάλος θαυμασμός.

B. Παρατηρήσεις

1 α. posteriore, postrema και postuma
maiolem, magis, maxime

1 β. aliquem – aliquam – aliquod
aliqui – aliquae
emittendi – emittendo – emittendum – emittendo

2 α. obiciant videat constituatur
obicerent videret constitueretur

2 β. Ε.Φ. Π.Φ.
dic dicere
dicite dicimini

Ορ. Ενεστ. Ορ. Παρατ.
pereō peribamus
peris peribatis
perit peribant

σουλπίσιο
introruptum
introruptu

υποτ. μελ.
inventura sim
 sis
 sit
inventurae simus

sitis
sint

3 α. Murena laudandus est nobis

3 β. δευτερεύουσα βουλητική που λειτουργεί ως αντικείμενο στο ρήμα praecipit. Εισάγεται με το βουλητικό σύνδεσμο ut (καταφατική) και εκφέρεται με υποτακτική, γιατί το περιεχόμενό της είναι απλά επιθυμητό. Συγκεκριμένα, εκφέρεται με υποτακτική παρατατικού (emitteret), γιατί εξαρτάται από ρήμα ιστορικού χρόνου (praecipit). Ιδιομορφία ως προς την ακολουθία των χρόνων, συγχρονισμός της κύριας με τη δευτερεύουσα στο παρελθόν.

3 γ. δευτερεύουσα χρονική πρόταση

ρήμα: muntiavisset

υποκείμενο: aliquis

αντικ. άμεσο: inventam esse (ειδ. απαρ.)

αντικ. έμμεσο: Sertorio

υποκ. απαρ/του: cervam (ετεροπροσωπία)

4 α. cum (Sentorius) amicos admisisset

4 β. si habeat Asia suspicionem quandam luxuriae, Murenam laudare debeamus (υπόθεση δυνατή ή πιθανή)

Επιμέλεια: Βέργαδου Βασιλική, Φιλόλογος